

كِتَابُ
الْهَجَرِ سَدَاهُ
لَعْنَةُ الْفَصْحِ الْمُبْتَكَرِ

٥٦٦

הגדה של חג הפסח

للإسرائيليين القرائين

كتاب حديث مشكل باللغة العربية
ونطق الألفاظ باللغة العبرية

طبع ونشر

مطبعة اوليمبيا



٥٧٠٨

النف ٥ قروش

סדר הנדר
של חג הפסח

בשם גואל ישראל
הנדרש לכל-שואל

יְשִׁים׃ גְּוִיִּיל׃ יִסְרָאֵיל׃ כְּנִידֵּרָאשׁ׃ לַחֲוֹל׃ שׁוֹנִיִּיל׃

הַלֵּלוּ יְיָ אֱלֹהֵי אֲדוֹנָי׃ בְּחֹל׃ לִבָּב׃ יִסְוֹד׃
יִשְׁרִים׃ וְעֵבֶדָּ גִדּוּלִים׃ מַעֲסִיֶּה׃ אֲדוֹנָי׃ דְּרֹוֹשִׁים׃
לַחֲוֹל׃ חֲפֻצֵּי־יָם׃ הוֹד׃ וְהִדָּר׃ פְּעוּלוֹ׃ פִּי־סִיד׃ פִּתּוֹ׃
עוֹמֵדֵי־בֵּית׃ לֹא־עֵד׃ זִיגִיר׃ עֲסָא׃ לִנְיַפְלִיּוֹתָא׃ חֲטוֹן׃
וְרִחּוּם׃ אֲדוֹנָי׃ טִירִיף׃ נִתָּן׃ לִירָא׃ יִזְכּוֹר׃
לְעוֹלָם׃ בְּרִיתוֹ כְּוֹחַ׃ מַעֲסָאִף׃ הַגִּיד׃ לַעֲשׂוֹ לֵאמֹר׃
לֹא־יִמֵּן נַחֲלַת׃ גְּוִיִּים׃ מַעֲסִיֶּה׃ יִדָּא׃ לִי־מֵיֵט׃ אוֹרִישְׁטָט׃
נִינְאִים׃ כָּל׃ יִפְשׁוּדָא׃ שְׁמוֹרֵחִים׃ לֹא־עֵד׃ לְעוֹלָם׃
עֲשׂוֹיִים׃ יִאֲמֵט׃ וְיִשְׁאֵר׃ יִדּוּמ׃ שְׁלַח׃ לַעֲשׂוֹ מִבְּעָא׃
לְעוֹלָם׃ בְּרִיתוֹ פִּתּוֹשׁ׃ וְיִשְׁוֹרָא׃ שְׁמוֹ רִשִּׁית׃ חוֹחֵמָא

یرأت. اذوتای. سیخیل. طوب. لحول. عوسیم.
تیلانو عومیدت. لاعد.

از کور. معالیسته. کی. ایر. میقدیم. پانیختا
فهیستی. بخول. پهلویختا. او. بعلیلو. تیختا. آسیختا
لوهیم. بقودش. در. کیختا. ی. ایل. جادول. کیلوهیم.
انسا. هیل. عوسیه. فیلیه. هودعتا. بتمیم. عوزغا
جالتا. پزروغ. عتیختا. بنیه. بتموب. فیوسف.
سلا. انسا. هو. اذوتای. هلولوهیم. اشیر. بحر. تا
بایرام. فلو. صیشتو. مؤر. کسدیم. فستمتا. شو
ایرام. فخن. هودعت. لایرام. آیشو. ایت.
عونی. زرعو. بیرین. لو. لهیم. ککتوب.

فبومیر. لایرام. بدو. ی. بدع. کی. غیر. یهیه.
زرعتا. بیرین. لو. لهیم. فتمبدوم. فیشو. اتام.
اربع. مؤت. شتا. فتام. ایت. هجوی. اشیر. بتمبدو.
دان. آنوخی. فالحایه. فخن. یشتو. بیر. خوش. جادول.
قیابو. یشرا. ایل. مصرایم. فتمفوب. جلا. یارین.
حام. ففیر. ایت. عشو. مؤد. فتمیم. هود. مصاراف.
هفتاخ. لیام. لیشتو. عمو. لیه. نکتیل. بتمباداف.

اوشین. هتختک. شو. مصریم. یعاد. اوشو.
فیشیم. فیمیدون. اوشرو. ایت. جیهیم.
ککتوب.

فتمردو. ایت. جیهیم. بتمبدا. فشا. عومر.
اویلیسیم. او. بخول. عبو. تا. بسادیه. ایت. کل. عهود. تام.
اشیر. عید. تهیم. یفار. یخ.

اوشته. جزروت. عود. جزرو. عال. اوشو.
قرعو. او. مصرایم. جزرا. ریشوتا. عال. بد.
هتبلدوت. ککتوب.

فبومیر. میلخ. مصرایم. لستبلدوت. هتیر. یوت.
اشیر. شیم. هاتان. شیفرا. فیشیم. هشینیت. پوعه.
فبومیر. یستل. فخن. ایت. هتیر. یوت. اورتین. عال.
موبنتایم. لیم. بن. هو. فتمیم. اوشو. فیم. بات. می.
فتحیا. جزرا. شیت. عال. بد. عشو. ککتوب.

فتمصاف. پرعو. لحول. عشو. لیشتو. کل. هتین.
هیلود. هیشورا. تیشلیخو. هو. فخلول. هبات. عتبون.
امهم. هیصلام. اذوتای. فیهیام. ککتوب.

فُلُوعِيشُورَ عِلَاحِي قُورُنْغُ مِيئَبُوسِيَسِيَتْ بِدَمَاحِي
قُورُنْغُ لَاحِي بِدَمَاحِي حَيِّي قُورُنْغُ لَاحِي بِدَمَاحِي
حَيِّي كِي رَحَاوِي اِيَتْ دِييَاوِي قُورُنْغُ اِيَتْ اِبْرَاهَامَ
عَبْدُ قِيَسْمَسَعِ اِلُوهِمِ اِيَتْ نَاقْتَامَ قِيَسْمَسَعِ
اِلُوهِمِ اِيَتْ يَرِيشُو اِيَتْ اِبْرَاهَامَ اِيَتْ يَصْحَاقَ
قُورُنْغُ اِيَتْ يَحْشُوبَ قِيَارِ اِلُوهِمِ اِيَتْ يَنْبِيْ
يَسْرَائِيلَ قِيَارِ اِلُوهِمِ .

کی راۓ ادواتِ ایت: عَوْنِ اَبُو یَسُوْعِ مَعْرَافِ
قَبْحُوْنِمْ قَبْرِ حَمِمْ فَبَشَّحْ لَہِمْ مُوْشِغْ
فَعُوْرِلْ یَفْدَتْاَمْ اَوْلَہِ سِلَامْ کَکْثُوْبْ .

فَبُيُوتِمْ أَذْوَثَايَ رَوْ رُتَيْيَ إِيْتِ عُوْرِي عَعْيِي
أَشِيرَ بِمِصْرَايِمَ فَإِيْتِ صَعَقَاتِمَ شَعْمَعِي مِيْنِي
نُورِغِيْسَاتِ كِي يَرَعْنِي إِيْتِ خُؤْبَافِ فُؤْسَاتِ فُؤْسَاتِ
فُؤْشَلَحَحَاتِ إِيْلَ بَرَعُو فُؤُوسَ إِيْتِ عَعْيِي يِيْنِي
يِسْرَائِيْلَ بِمِصْرَايِمَ اِشْلَاحَ مُوْشِيَهَ عَبْدُوْ أَعَارُوْنَ
أَشِيرَ بِحَسَارَ مُوْءَ شَعْمُوْ بِيْمَ دِيْبَرِيَهَ أَذْوَثَايَ
أُؤْمُوفِيْنِيْمَ يِيْتِيْصَ تَلَمَ اِشْلَاحَ أَؤْثُوْتِ أُوْمُوفِيْنِ
يِيْخُوْخِيْ مِصْرَايِمَ يِفْتَرَعُوْ أُوْمُؤْخُوْلَ عِبَادَاتِ .

فَهِيمَ عِيسَى مَكُونِ أَشِيرَ هِيكَا أَدُونَايَ
بِهِمَ بَرَعُو أَوْ مَضَرَايِمَ .

رَبُّونَهُ دَامَ شَنِيتْ صَفَرْ دَعِيمْ
 شَلِيشِتْ كَنْتِيمْ رِيعِتْ عَرُوبْ
 حَمِشِتْ دِيرْ شَنِيتْ شَحِينْ
 شِيعِتْ بَرَادْ شَمِنِتْ أَرْيَهْ
 تَشِيعِتْ حُوشِخْ عَسِرِتْ حُورُوتْ
 لَهَكُوتْ أُولَهْمِتْ كَكْتُوبْ

فِيهِ يَخْصِي هَلِيلَةَ فَأَذُونَايَ هَيْكًا كُولُ
عُثُورُ بِشِيرِيسَ مَضَارِيمُ مَبْخُورُ بَرْعُو هَيُوشِبُ
عَالُ كَيْسُؤُ عَادُ عُثُورُ هَشْيِي أَشِيرُ بَلِيَتُ هَبُورُ
فُخُولُ عُثُورُ هَيْيَمَا يَفْقُومُ بَرْعُو لَيْلَةَ هُو فُخُولُ
عَبَادَاتِي فُخُولُ مَضَارِيمُ فُتْهِي صَمَقَتَا جَدُولَا
بِمَضَارِيمُ كِي لَيْنُ تَابِتُ أَشِيرُ لَيْنُ شَامُ مِيَتُ
مَشِيرُ بَلُ يَحْنِيوُ رَفَائِمُ بَلُ يَشُومُو لَوَاخِينُ بَقْدَتَا
فَلَسْمِيدِمُ فَتَلِيدُ كُلُّ زَيْغِرُ لَأُشُو يَمْخُو مِسْفِيرُ
حَدِيمُ رَعِيمُ صَدَقِيمُ آلُ يَكْتَبِيرُ وَفَانِي عَنِي فُخُولُ
يَشُوعِيخَتَا لَوُهِيمُ تَسْجَرِينِي أَهْلَتُ شِمُ لَوُهِيمُ بِشِيرُ

فَاعْتَدِلْتُوْا يَسُودَا شِيرُوْا لَادُوْتَايْ هَالُوْا اَيْتْ
 اَدُوْنَايْ كِيْ مَصِيْلْ اَيْتْ يَنْفِيْشْ اِيْنُوْنْ مِيْسَادْ
 مِرْعِيْمْ فُخِيْنْ مِيْسَانُوْ اَدُوْتَايْ اَلُوْمِيْنُوْ عَالْ يَدِ
 مُوْشِيَهْ رَتْبِيْنُوْ لَسْتَرْ لِيْاِيْنُوْ فَاِيْبِيْنِهْ تَنْيِيْنُوْ
 كَكَكْتُوبْ .

اَوَلَمَاعَنْ تَسْتَرْ يُوْزَنْ يِيْنَحَا اُوْبِيْنْ يِيْنَحَا
 اَيْتْ اَشِيْرْ هِيْنَعَالِيْنِيْ يَمِصْرَايْمْ فَاْتْ اَدُوْتَايْ اَشِيْرْ
 سَنِيْ تِيْمْ فَيَدْعِيْنِيْمْ كِيْ اَيَّ اَدُوْتَايْ .

فَتَتِيْدِ فَاَمَرْتْ لِيْفِيْنِيَهْ اَدُوْتَايْ اَلُوْمِيْحَا اَرْجِيْ
 اَيْيْدْ اَبِيْ فَيَبِيْرْدْ مِصْرِيْنِمَا فَيَمُوتُوْنْ شَامْ يِيْنَتِ
 مِطَاظْ فَيَنْهِيْ شَامْ لِنُؤِيْ جَادُوْلْ عَاصُوْمْ قُرَابْ ،
 فَيَبِيْرَعُوْ اَوْتَانُوْ مِصْرِيْمْ فَيَمُوتُوْنُوْ فَيَتْنُوْ عَلِيْشُوْ
 عِبُوْدَا فَيَسْتَا فَيَمُوتُوْنَحَاقْ اَيْلْ اَدُوْنَايْ اَلُوْمِيْ اَبُوْرَبِيْنُوْ
 فَيَتَشَمَعْ اَدُوْتَايْ اَيْتْ مُوْلِيْنُوْ فَيِيْازْ اَيْتْ عُوْنِيْنُوْ
 فَاْتْ سَعَلِيْنُوْ فَاْتْ لَحْصِيْنُوْ فَيُصَوِّدُوْ اَدُوْتَايْ
 مِصْرَايْمْ رِيْدْ حَرَا فَا اُوْبِيْزُومُوْعْ نَطُوْلَا اُوْبُوْمُوْرَا
 جَادُوْلْ اُوْبُوْمُوْتْ اُوْبُوْمُوْتِيْمْ اَشِيْرْ سَامْ

بِمِصْرَايْمْ اَوْتُوْتَايْ اَوْمُوْفِيْتَايْ اِسِيْدِهْ مُوْعَنْ
 فَيَتَهَفُّوْخْ لَدَامْ يُوْرِيْهِيْمْ فَيُتُوْرِيْهِيْمْ بَلْ يَشْتِيُوْنْ
 يَسْلَاخْ تِيْمْ عَمْرُوْبْ فَيُوْخِيْلِيْمْ اَوْمُوْفَرْدِيْعْ
 فَيَتَفَحَّحِيْبِيْمْ فَيَتْنْ لَحْصِيْلْ يِيُوْلَتْمْ فَيِيْعِيْمْ لَارِيْبِهْ
 يَهَرْمُوْعْ يَبَارَادْ جَفْتْمْ فَيَشِقْمُوْتَامْ يَحْسَالْ
 فَيَتَسَجِرْ لَسْبَرَادْ يَمِصْرَامْ اَوْمِيْقْنِيْهِيْمْ لَشَافِيْمْ يَسْلَاخْ
 تِيْمْ حَرْمُوْنْ اَبُوْ عِيْبَرَا فِرَاعْمْ فَيَصَارَا مِشْلَاخَاتْ
 مَلْتَخْ رَعِيْمْ يَفْلَسْ تَيِيْبْ لَأَبُوْ لُوْ حَسَاخْ
 مِمَاغِيْتْ نَفْسَتَامْ فَيَحْبِيْتَامْ لَدِيْبِيْ هِيْسَجِيْرْ فَيَاخْ
 كَلْ يَحْمُوْرْ بَارَصَامْ رِيْشِيْتْ لَحْوَلْ اَوْتَامْ فَيُصَوِّمْ
 يَحْيِيْسِيْفْ فَيَدَّهَابْ فَيَنْ يَشْبَطَايْ كُوْشِيْلْ
 فَيُصَوِّ عَمُوْ يَسْتَاشُوْنْ يَرِيْثَا اَيْتْ يَحْيِرَايْ .

بَارِخُوْ عَمِيْمْ اَلُوْمِيْنُوْ فَيَتَشَمِيْمُوْ قُوْلْ تَهَبَانُوْ
 هَسَامْ تَفَشِيْنُوْ يَحْيِيْمْ فُلُوْ تَاتَانْ لَشُوْطْ رَغْلِيْنُوْ
 هِيْغَزِيْلْ اَدُوْتَايْ لَسْمُوْتْ عِمَقَانُوْ هَبِيْنُوْ سَمِيْحِيْمْ
 فَيَفْرَقُوْ مِصَارِيْنُوْ كِيْ لَمُوْلَامْ حَسْتَدُوْ بَارْمُوْخْ
 اَدُوْتَايْ شِيْلُوْ تَاتَانُوْ طَرِيْفْ لَسِيْثِيْمْ :

بَارُوخُ الْوَمِيئُو فَاذِلُوهُ اُبُوئِيئُو اَشِيرُ عَسَا
 نَسِمُ اَعْبُورُوتُ فَيَفْتَلُوتُ لَا اُبُوئِيئُو يِقَامِمُ
 مَحْلُهُ اُوْبَرَّامَانُ هَذَا فَيَمْتَلِيْمُ فَيَفْدِمُ قِيْنَالِمُ
 مَتَاحَتُ يَدُ پَرَعُو مَبْلِيخُ مَصْرَايِمُ رُوئُوتُ
 اُوْبُوئِيئُمُ يِيْدُ حَرَقَا اُوِيَزُورُوعُ فَطُوْبَا قِيْصُومِ
 يَخِيْصِفُ فَرَقَابُ يَسَاوُنُ فَرِيْثَا مَصْرَايِمُ لِرَفْتَا
 مَعْبِيْذُتُ لِحِرُوتُ قِيْوَلِيْغِمُ قِيْمِيْشُوتُ كِيْ يَمُ حَمَارُ
 اَدُوْنَايَ لُطِيْوتُ لُوْ لَعَامُ سَغُولَا مَكُوْلُ مَعْمَمُ
 فَيَفْتَدِّلِيْمُ فَيَنْتَسِيْمُ لِمَعْلَا لِمَعْلَا اُوْبُوئِيْئِيْهِمْ
 عَسَا يَفْتَا غَدُولَا قِيْبَحِيْلِيْمُ مُوَرُتُو مِيْغُولَا
 قِيْتِيْنُ لِهَمُ مُوَعَايِيْهَ سِيْمَحَا فَصَحْلَهَ بَارُوخُ هُو
 اُوْمَرَّامَانُ قَالُ مَكُوْلُ يِيْرَحَا اُوْتِيْغِيْلَا لَعَايِيْهَ عَادُ
 اُولِيْصَحُ نِمَحِيْمُ سِلَا.

بَارُوخُ شَهِجِيْابُو فَيِيْمَانُو فَيِيْجِيْمَانُو لَرَّامَانُ
 كَرُ امِيْنُ.

كِيْنُ يِيْهِيْ رَاوُنُ مِيْغِيْغِيْهَ اَدُوْنَايَ الْوَمِيئُو
 شِيْجِيْشُ لَانُو اُوْلُحُوْلُ عَشُو يِيْتُ يِسْرَايِيْلُ كُوْلُ

هَبِّيْسَارُوْتُ فَيَاغْحَاوُوتُ هَامُوْرُوتُ مِيْجِيْ كُوْلُ
 نِيْيَاْفُ فَيَزَكِيْشُو لِرُزُوْتُ زَمَانُ يَشُوْعِيْشُو فَيَنْعَالِيْهَ
 كُوْلَانُو اِيْلُ اَدُوْنَايَ الْوَمِيئُو سِيْمِيْجِمُ فُطُوْبِيْهَ
 يِيْبُ لِيْشَمُوعُ يِيْسِيْمَحَاتُ رُوْشَتَلِيْمُ فَيَحِيْدُفَاتُ
 فَيُخَالُ اَدُوْنَايَ فَاَزُ قَرِيْبُ زِيْجِيْهَ يِيْسَاخِيْمُ
 فَيَسْجِيْشُ مُوْلُوْتُ اُوْشَتَلِيْمُ فَيُوْدِيْهَ اُوْشَتَلِيْجُ
 لُصُوْرُ مُوْلَايِمُ مَحِلُ تَعِيْمُ اَشِيرُ حَمَارُ بَانُو
 مَكُوْلُ مَعْمَمُ فَيِيْغِيْلَانُو مَكُوْلُ مَحْلِيْشُومُوتُ
 فَيَنْفِيْلُ فَيَسْمَحُ فَيُوْرُوعُ فَيَنْفِيْشِيْ تَغِيْلُ بَارُوْنَايَ
 تَسِيْنُ يِيْشُوْعَاوُ.

كَالُ عَصْمُوْتَايَ مُوَرُوتَا اَدُوْنَايَ يِيْ تَحْمُوْعَا
 مَعْمَلُ عُوْرِيْ حَمْرَاقُ مَعْمُو فَيَعْنِيْ فَيِيْجِيْشُو مَحْمُوْرُو
 قِيْثَارِمُ قِيْرِيْنُ لَعْمُو نِيْغَلَا لُحُوْلُ حِيْصِيْدَا فَيَلِيْغِيْهَ
 يِسْرَايِيْلُ عَامُ قَرْمُوْبُو هَلِيْوَبَا.

هَلِيْوَبَا هَلِيْوُ عَقِيْدُ اَدُوْنَايَ هَالُوْ لُيْتُ شِيْمُ
 اَدُوْنَايَ يِيْهِيْ شِيْمُ اَدُوْنَايَ مَبْرَاخُ مَعْمَا فَيَعْمَاذُ
 عُوْلَامُ مِيْمِيْزَاخُ شِيْمِيْشُ عَاذُ مَبُوْ مَهُوْلَانُ شِيْمُ

رَامَ عَالِ كُولِ جَوِيمِ اَدُونَايَ عَالِ هَتَّايِمِ كَبُودِ
 رِي كَادُونَايَ لَوُ هِيئُو هَتَّيْسِي لَشَارِي هَتَّيْسِي
 لِرِئُوتِ بَشَّائِمِ اَوْبَارِصِ مِغِيصِي مِغْتَارِ كَالِ
 مَاشِيئُوتِ يَرِيَمِ لِبِشُونِ لُوشِي عِيَمِ نَدِييِمِ عِيَمِ
 نَدِييِهْ عَمُوشُو مُوشِييِهْ عَقِيرِ هَبَّايِ اِمِ
 هَبَّايِمِ سَمِيحَا هَلُولِيَا.

بَصِيئِ يِسْرَائِيلِ مِغْتَارِيَمِ يِتْ يِعَقُوبِ
 مَعَامِ لَوَعِيْ هِيئَا يَهُودَا لَقُودُشُو يِسْرَائِيلِ
 مَشَلُوتَانِ هَيَامِ رَايَ تَشُوسَ هَيَرْدِنِ يَشُوبِ
 لَاحُورِ مَهَرِيَمِ رَقِيدُو خِيْلِيَمِ جَبَاعُوتِ كِبْنِيَهْ
 صُونِ مِثْلِيخَا هَيَامِ كِي تَشُوسَ هَيَرْدِنِ تَشُوبِ
 لَاحُورِ مَهَرِيَمِ تِيرِ قِيدُو خِيْلِيَمِ جَبَاعُوتِ كِبْنِيَهْ
 صُونِ مِثْلِيئِيَهْ اَدُونِ حُولِ اَرِيصِ مِثْلِيئِيَهْ اِلُوَهْ
 يِعَقُوبِ هُو فِخِي مَصُورِ اَعَامِ مَارِي حَلَمِيشِ
 لَتَمِيئُو مَارِي.

لُو لَانُو اَدُونَايَ لُو لَانُو كِي لِبِشِيئِيخَا نِ
 كَبُودِ عَالِ حَسَدِيخَا عَالِ اَمِيئِيخَا زِيخِرِ عَسِي
 لِيئِيغْلُوتَانِ حَشُونِ فِرْحُومِ اَدُونَايَ دُورِ لَدُورِ

يَسْبَحُحْ مَقَاسِيخَا اَوْغَبُورِ وَيَخَا يَحِيدُو فَاَتَحْشُو
 عَمِيخَا فُصُونِ مَرَعِيئِيخَا مُودِيَهْ لِحَا لِعُولَامِ لَدُورِ
 فَاَدُورِ نِسْتَرِ تِيئِيئِيخَا فَاَتَحْشُو نِسَارِيخِ يَهْ مَعْتَا
 فِتَادِ عُولَامِ هَلُولِيَا.

اَنَّا صِيئِيئَا يَهُودِيخَا لِيئُورِ مَوْدِ قِيئِدَرِ
 مُوشِيَهْ اِبِتْ مُوعَادِيَهْ اَدُونَايَ اِبِلِ يِنِيَهْ يِسْرَائِيلِ.

اَلْ مُوعَادِيَهْ اَدُونَايَ مِيغْتَارِ مُودِيشِ اَشِيرِ
 نِيغِرُو اَوْتَامِ يَشُوعَادَامِ شِيئَعَاتِ بِييِمِ مَصُوتِ
 مُوخِيلُو اَخْ يَوْمِ هَرِيشُونِ تَشِيئِيئُو سُوْرِ مِثْلِيئِيخِيَمِ
 كِي كُولِ اَوخِيلِ حَمِيصِ فَيَسْبَحُحَا هَتَّيْفِيشِ هَمِي
 يِسْرَائِيلِ يَوْمِ هَرِيشُونِ عَادِ يَوْمِ هَتَّيْبِي
 اَوِيئُومِ هَرِيشُونِ مِيغْرَا مُودِيشِ اَوِيئُومِ هَتَّيْبِي
 مِيغْرَا مُودِيشِ يِنِيَهْ لَايخِ كُولِ مِيلَاخَا لُو يَمَاسِيَهْ
 يِيَمِ اَخْ اَشِيرِ يَأَحِيَلِ لَحُولِ نِيْفِيشِ هُو لِيئُدُو
 يَمَاسِيَهْ تَلِيَمِ يَرِيشُونِ بَارَتِجِ عَسَارِ يَوْمِ لِحُودِيشِ
 يِعِيرِ مُوخِيلُو مَصُوتِ عَادِ يَوْمِ هَا تَاذِ فَيَسْرِيَمِ
 لِحُودِيشِ هَعَارِبِ اِلِيلِ شُورِيَمِ هُو لَادُونَايَ

لِحُوصَاثِمَ مِثْرَصَ مِضْرَايِمَ هُوَ هَلْبَيْلَتُهُ هَرَّ لَادُونَايَ
شُورِيمَ لِحُولَ يَنْبِيهِ يِسْرَائِيلَ لِدُورُوتَامَ .

بَارُوخُ أَنَا أَدُونَايَ إِلُوهُيْنُو مِيلِيخُ هَعُولَامُ
أَشِيرُ قِيدَشَانُو بِمِصْصُوتَانُ فِصِيْقَانُو بِبِمِيهَ
مُوْعَادِيَهَ هَسْبِيْنَحَا فِهَزْمَنْيَمَ أُوْمِيقْرَ قُوْدِيَشَ يَحْشَاغُ
هَمَّصُوتَ هَرَّ أَمِينَ .

بَارُوخُ أَنَا أَدُونَايَ إِلُوهُيْنُو مِيلِيخُ هَعُولَامُ
شُوحِيَّانُو فِصِيْقَانُو فِهَسْجَانُو يَسَالُومَ لَتَزْمَانُ
هَرَّ أَمِينَ .

وإذا وافق العيد يوم السبت يلام القراءة من صفحة ١٤

(يُمسك كأس النبيذ)

هُودُو لَادُونَايَ كِي طُوبُ كِي لِعُولَامُ حَسْنَدُو
لِللَّوْهِيَهَ هَانُلوْهِيَمَ
لِللَّادُونِيَهَ هَادُونِيَمَ

بَارُوخُ أَنَا أَدُونَايَ إِلُوهُيْنُو مِيلِيخُ هَعُولَامُ
هَمْبَارُخُ فِهَسْمَقْدِيَشَ إِيْتِ عَمُو يِسْرَائِيلَ يَحْشَاغُ
هَمَّصُوتَ هَرَّ أُوْمُوْعَادِيَهَ سِيْمِشْحَا أُوْمِيقْرَ قُوْدِيَشَ
أَمِينَ .

(النبيذ)

بَارُوخُ أَنَا أَدُونَايَ إِلُوهُيْنُو مِيلِيخُ هَعُولَامُ
هَشُوتَيْنَ لَانُو تَسَاوَنَ فِيسْمِشْحَا أُوْمُوْرِيَهَ بِسِرِي
هَجَافَيْنَ أَمِينَ .

(المصَّا)

بَارُوخُ أَنَا أَدُونَايَ إِلُوهُيْنُو مِيلِيخُ هَعُولَامُ
أَشِيرُ قِيدَشَانُو بِمِصْصُوتَانُ فِصِيْقَانُو عَالُ
أَخِلَاتَ مَصَّا أُوْمَرْمُورَ أَمِينَ . (يقتاول الاعتاب المرة مع القرعة)

(العشا)

بَارُوخُ أَنَا أَدُونَايَ إِلُوهُيْنُو مِيلِيخُ هَعُولَامُ
أَشِيرُ قِيدَشَانُو بِمِصْصُوتَانُ فِصِيْقَانُو لِحُولَ
مَصَّا شِيْشَعَاتَ بِيْسِمَ فِهَسْمُوصِي لِحِيْمَ عُورِي مِينَ
هَارَمَنَ أَمِينَ

(ثانيه) إذا وافق العيد يوم سبت يلزم قراءة هذه البركة

قَسْدَرِ مَوْشِيَه اِيْتْ مَوْعَادِيَه اَدُونَايْ اِيلِ
بِنِيَه يِسْرَائِيلِ .

دَقَر اِيلِ بِنِيَه يِسْرَائِيلِ فَامَرْتْ اِلَيْهِمْ
مَوْعَادِيَه اَدُونَايْ اَشِيرِ نِقْرُوْ اَوْتَامْ مِيقْرِي
قُودِيْشْ اِلَّا هَمْ مَوْعَادَايْ شِيْشِيْتْ سَمِيْمْ تَعَاْسِيَه
مَلَاخَا اُوَيْسُومْ هَشِيْبِي سَبَاتْ سَبَاتُونْ مِيقْرَا
قُودِيْشْ كُولْ مَلَاخَا لَوْ تَمَاشُوْ سَبَاتْ هِي
لَا دُونَايْ يَحُولْ مَوْشِيُوْ نَحِيْمْ .

بَارُوْخْ اَنَا اَدُونَايْ اِلُوْهِيْنُوْ مِيلِيْخْ هَعُولَامْ
مَقْدَشْ عَمُوْ يِسْرَائِيلِ عَمُوْ هَعَمِيْمْ هَعَمْبَارِيْخْ
هَعَمْقَدَشْ هَعَبُوحِرْ اِيْتْ يَوْمْ هَسَبَاتْ هَزْ اَمِيْنْ .

عِيْتْ لِهَقْدِيْشْ فَيَحْخُولُوْ هَعَمَامْ هَعَبَارِصْ فَيَحُولْ
صَبَاْآمْ فَيَحْخَالْ اِلُوْهِيْمْ يَوْمْ هَشِيْبِي مَلَاخُوْ اَشِيرِ

عَسَا فَيَشْبُوتْ يَوْمْ هَشِيْبِي مَكُولْ مَلَاخُوْ
اَشِيرِ عَسَا فَيَحْبَارِيْخْ اِلُوْهِيْمْ اِيْتْ يَوْمْ هَشِيْبِي
فَيَقْدَشْ اُوْتُوْ كِي بُوْ سَبَاتْ مَكُولْ مَلَاخُوْ
اَشِيرِ بَرَا اِلُوْهِيْمْ اَتَسُوْتْ .

بَارُوْخْ اَنَا اَدُونَايْ اِلُوْهِيْنُوْ مِيلِيْخْ هَعُولَامْ
اَشِيرِ بَرَاخْ فَيَقْدِيْشْ اِيْتْ عَمُوْ يِسْرَائِيلِ عَسَا
هَعَمْسُوتْ هَزْ اُوْ بَمَوْعَادِيَه سَمِيْحَا اُوْ مِيقْرِي قُودِيْشْ
اَمِيْنْ .

(بِسْمِكَ كَأْسُ التَّيْدِ)

اُوْبَارُوْخْ اِلُوْهِيْنُوْ مِيلِيْخْ هَعُولَامْ اَشِيرِ بَرَا
عِيْسْ هَعِيْفِيْنْ اُوْمِيْشُوْ مَسِيْحْ لَتَسَابْ بِنِيَه
هَادَامْ كَكَشُوبْ فَيَايْنْ يَسَلَاخْ لَتَابْ اِنُوشْ
لَهَمْصِيلْ بَنِيْمْ مَشَارِيْنْ فَيَلِيْحِمْ لَتَابْ اِنُوشْ يَسْعَادْ

بَارُوْخْ اَنَا اَدُونَايْ اِلُوْهِيْنُوْ مِيلِيْخْ هَعُولَامْ
هَعَمْبَارِيْخْ فَيَقْدِيْشْ اِيْتْ يَوْمْ هَسَبَاتْ لَعَمُوْ
يِسْرَائِيلِ اَمِيْنْ .

(النبيذ)

أَرَبَارْمُوخَ أَنَا أَدُونَتَايَ إِلَوُهَيْنُو مِيلِيخَ مَعُولَامَ
هَنُوتَيْنَ لَا نُو تَسَاوَنَ فُيَمَحَا أَوْبُورِيَهَ بِرِي
مَجَافِينِ أَمِينِ .
(يتناول النبيذ)

(المصّا)

بَارْمُوخَ أَنَا أَدُونَتَايَ إِلَوُهَيْنُو مِيلِيخَ مَعُولَامَ
أَشِيرَ قِيدَشَانُو بِمِصْقُوتَانِ فُصِيْقَانُو عَالِ
أَخِيلَاتِ مَصّا أَوْ مَرْمُورَ أَمِينِ . (يتناول الأعشاب المرة مع الفرمسة)

(العشا)

بَارْمُوخَ أَنَا أَدُونَتَايَ إِلَوُهَيْنُو مِيلِيخَ مَعُولَامَ
أَشِيرَ قِيدَشَانُو بِمِصْقُوتَانِ فُصِيْقَانُو لِيخُولِ
مَصّا شِينَعَاتِ يَمِيمَ فُيَمُوشِي لَحِيمَ عُونِي مِينِ
مَارَصَ أَمِينِ